

Psa

Chapter 57

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

שְׂאוֹל מִפְּנֵי-בְּרָחוּ מִכַּתָּם לְדָוִד תִּשְׁחַת אֶל-לְמַנְצֵחַ 1
Sau-lơ từ-mặt trong-trốn-người bài-mích-tam cho-Đa-vít đừng đừng cho-nhạc-trưởng
[H7586](#) [H6440](#) [H1272](#) [H4387](#) [H1732](#) [H0516](#) [H0516](#) [H5329](#)

חֲסִיָּה בָּךְ כִּי חֲנִי וְאֱלֹהִים חֲנִי בְּמַעְרָה:
nưong-náu — vì thương-xót-tôi Đức-Chúa-Trời thương-xót-tôi trong-hang
[H2620](#) [H0430](#) [H4631](#)

: הַוּוֹת יַעֲבֹר עָד אֶחָסָה כַּנְּפִיָּד וּבְצֶל־נְפְשִׁי
tai-họa vượt-qua đến nưong-náu cánh-người và-trong-bóng-che linh-hồn-tôi
[H1942](#) [H5704](#) [H2620](#) [H3671](#) [H6738](#) [H5315](#)

Đức Chúa Trời ôi! xin thương xót tôi, xin thương xót tôi, Vì linh hồn tôi nưong náu nơi Chúa! Phải, tôi nưong náu mình dưới bóng cánh của Chúa, Cho đến chừng tai họa đã qua.

: עָלַי גִּמְרָ לְאֵל עֲלִיּוֹן לְאֱלֹהִים אֶקְרָא 2
trên-tôi hoàn-thành cho-Đức-Chúa-Trời Đấng-Chí-Cao cho-Đức-Chúa-Trời gọi
[H1584](#) [H0410](#) [H0430](#) [H7121](#)

Tôi sẽ kêu cầu cùng Đức Chúa Trời Chí cao, Tức là Đức Chúa Trời làm thành mọi việc cho tôi.

אֱלֹהִים יִשְׁלַח וּמַשְׁמִיִּם וַיּוֹשִׁיעֵנִי חַרָּף וַיּוֹשִׁיעֵנִי חַרָּף וַיּוֹשִׁיעֵנִי חַרָּף 3
Đức-Chúa-Trời sai Sê-la chà-đạp-tôi sỉ-nhục và-cứu-tôi từ-trời sai
[H0430](#) [H7971](#) [H5542](#) [H3467](#) [H8064](#) [H7971](#)

וְאִמְתָּו חֲסִדוֹ
và-sự-chân-thật-người sự-nhân-từ-người
[H0571](#)

Lúc kẻ muốn ăn nuốt tôi làm sỉ nhục, Thì Ngài sẽ từ trời sai ơn cứu tôi. Phải, Đức Chúa Trời sẽ sai đến sự nhơn từ và sự chơn thật của Ngài.

חַיִּית צִנְיָהִם אֲדָם בְּנֵי-לֹהֲטִים אֲשַׁכְּבָה לְבָאֵם בְּתוֹךְ וּנְפְשִׁי 4
cây-giáo răng-họ loài-người con- trai thiêu-đốt nằm [H3833a] trong-giữa linh-hồn-tôi
[H2595](#) [H8127](#) [H0120](#) [H3857](#) [H7901](#) [H8432](#) [H5315](#)

: חַרָּב וְלִשְׁוֹן חַרָּב וְלִשְׁוֹן חַרָּב
[H2299] gươm và-lưỡi-họ và-mũi-tên
[H2299](#) [H2719](#) [H3956](#) [H2671](#)

Linh hồn tôi ở giữa các sư tử; Tôi nằm giữa những kẻ thổi lửa ra, Tức là các con loài người có răng giống như giáo và tên, Và lưỡi chúng nó khác nào gươm nhọn bén.

: כְּבוֹדְךָ הָאָרֶץ כָּל-עַל אֱלֹהִים עַל-רוּחָה 5
vinh-quang-người đất tất-cả trên Đức-Chúa-Trời trời trên tôn-cao-nó
[H3519](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0430](#) [H8064](#)

Hỡi Đức Chúa Trời, nguyện Chúa được tôn cao hơn các tầng trời; Nguyện sự vinh hiển Chúa trởi hơn cả trái đất!

שיחה	לפני	כרו	נפשי	כפר	לפעמי	הכינו	ורשת	6
[H7882]	cho-mặt-tôi	đào	linh-hồn-tôi	cúi-xuống	cho-bước-chân-tôi	lập-vững	lưới	
H7882	H6440		H5315	H3721	H6471		H7568	

סלה:	בתוכה	נפלו
Sê-la	trong-giữa-nó	ngã
H5542	H8432	H5307

Chúng nó đã gài lưới cho chơn tôi, Linh hồn tôi sồn ngã: Chúng nó đào hầm trước mặt tôi, Song lại bị sa xuống đó.

ואזמרה:	אשירה	לבי	נקון	אלהים	לבי	נקון	7
và-ca-ngợi	hát	lòng-tôi	lập-vững	Đức-Chúa-Trời	lòng-tôi	lập-vững	
H2167	H7891			H0430			

Hỡi Đức Chúa Trời, lòng tôi vững chắc, lòng tôi vững chắc; Tôi sẽ hát, phải, tôi sẽ hát ngợi khen.

שחר:	אערה	וכנור	תנבל	עורה	כבודי	עורה	8
bình-minh	thức-dậy	và-đàn-hạc	bầu-đưng	thức-dậy-nó	vinh-quang-tôi	thức-dậy-nó	
H7837	H5782	H3658		H5782	H3519	H5782	

Hỡi sự vinh hiển ta, hãy tỉnh thức! Hỡi cầm sắt, hãy tỉnh thức! Chính mình tôi sẽ tỉnh thức thật sớm.

אמים:	כל-	אזמרה	אדני	ובעמים	אודה	9
dân-tộc	không	ca-ngợi-ngươi	Chúa	trong-dân-chúng	cảm-tạ-ngươi	
H3816	H1077	H2167	H0136		H3034	

Hỡi Chúa, tôi sẽ cảm tạ Chúa giữa các dân, Hát ngợi khen Chúa trong các nước.

אמתך:	שחקים	ועד-	חסדך	שמים	עד-	גדל	כי-	10
sự-chân-thật-ngươi	mây-trời	và-đến	sự-nhân-từ-ngươi	trời	đến	lớn	vì	
H0571	H7834	H5704		H8064	H5704			

Vì sự nhơn từ Chúa lớn đến tận trời, Sự chơn thật Chúa cao đến các tầng mây.

כבודך:	הארץ	כל-	על	אלהים	שמים	על-	רומה	11
vinh-quang-ngươi	đất	tất-cả	trên	Đức-Chúa-Trời	trời	trên	tôn-cao-nó	
H3519	H0776	H3605		H0430	H8064			

Hỡi Đức Chúa Trời, nguyện Chúa được tôn cao hơn các tầng trời. Nguyện sự vinh hiển Chúa trỗi cao hơn cả trái đất!